

Ami az Egyetem utcai házban való megszállást illeti, erre vonatkozóan előbbi levelemben már írtam, és azt hiszem, hogy úgy a Grófnő, mint Te, Elnök Uram, megértitek azt, hogy intézkedésünk ebben az irányban helyes volt.

Alig várjuk kedves Elnök Uram, hogy itt üdvözölhessünk hazai földön!

A Grófnő kezeit csókolom, Téged mély tisztelettel és őszinte barátsággal üdvözöl:

PIL 283. f. 12/46. 6. e. (másodpéldány)

## 221. HATVANY LAJOS KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(Oxford, 1946. április 9.)

Kedves Mihály!

Remélem, hogy a Times leközlí<sup>1</sup> - ha ezt nem tenné, kérlek tedd el vagy küldd vissza e sorokat, hogy hazatérésed napján, némi kiegészítéssel és változtatással a Manchester Guardiannak küldhessem.

„A világrendnek” tartoztam vele, hogy ezeket a sorokat angol understatementesen<sup>2</sup> megírjam, nagyon jóleső érzés volt számomra.

Az olajconcessio kicsikarása és a miniszterek Moszkvába citálása<sup>3</sup> nagyon lehangol. Ez utóbbi élelken emlékeztet Schusnigg berchtesgadeni utazására.

Kézcsók a leglányosabb nagymamának - szívből köszönt igaz híved

PIL 704. f. 82. 6. e. (eredeti)

<sup>1</sup> Mellékelve Hatvany aznap kelt levele a *Times* szerkesztőjéhez:

„Uram,

Hivatkozva az Ön lapjában április 9-én megjelent közlésre Károlyi Mihály gróf hazatérésével kapcsolatban, hadd tegyem ehhez hozzá, hogy ő nem csupán néhány száz hold földet kapott a kormánytól, de a magyar Nemzetgyűlés törvényt fogadott el a magyar nemzetnek tett szolgálatai megörökítéséről, egyben elismerve a fasizmus elleni küzdelmeit. A törvényt egyhangúlag fogadták el, miután minden nagyobb párt szónoka kifejezte háláját és tiszteletét iránta.

Megnyugtató látni, hogy egy ember, akit közel harminc éven át rágalmaztak és üldöztek hazájában és külföldön, már életében megkapta azt az elismerést és elégtételt, amelyet általában csak az utókor szokott megadni.”

<sup>2</sup> Alulértékelés - az angol jómodorhoz tartozik valakit csak visszafogottan dicsérni vagy szidni, vagy valamit állítani. Pl. „úgy sejtem” értelemszerű fordítása: „biztos vagyok benne”.

<sup>3</sup> 1946. április 9-én Nagy Ferenc miniszterelnök vezetésével magyar kormányküldöttség utazott Moszkvába. Az előző napon, 8-án írták alá a magyar-szovjet vegyes vállalatok, többek között a MASZOVOL és MOLAJ olajvállalatok megalapításáról szóló kormányközi egyezményt.

## 222. KÁROLYI MIHÁLY TÁVIRATA BÖHM VILMOSHOZ

(London, 1946. április 10.)

Az orvos csak május ötödikére engedélyezi feleségem utazását. Végtelenül sajnálom a halasztást, de 27 év után nem szeretnék a feleségem nélkül menni. Boldog lettem volna, ha találkozhattunk volna. Köszönöm mindazt, amit tettél. A repülőgépjegy biztosítására megtettem az intézkedést. Kérlek értesítsd a kormányköröket.

Történeti Hivatal K 747 (egykorú másolat)

<sup>1</sup> A vétel dátuma. A londoni misszió táviratozza április 11-én a külügynek: „Károlyi hazautazási időpontjának megállapítása végett kéri a nemzetgyűlés ülészaka berekesztésének valószínű határnapját közölni, mely előtt fel-szólalni kíván”. (ÁVO-másolat a Történeti Hivatalban.)